

## INFORMACIÓN EN PROTECCIÓN DE DATOS

De conformidad con lo previsto en el artículo 28 del Reglamento (UE) 679/2016 General de Protección de Datos, la adjudicataria, en su calidad de Encargada del tratamiento, se obliga a y garantiza el cumplimiento de las siguientes obligaciones en relación con el tratamiento de datos personales que han quedado precedentemente indicados:

- a) Tratar los datos personales conforme a las instrucciones recibidas contenidas en la propuesta u otros documentos y aquéllas que, en su caso, reciba de la organización Responsable del Tratamiento.
- b) No utilizar ni aplicar los datos personales con una finalidad distinta a la que constituye la ejecución del objeto del contrato. En el caso de que la persona encargada del tratamiento destine los datos a otra finalidad, los comunique o los utilice incumpliendo las presentes estipulaciones, será considerada también responsable del tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido personalmente.
- c) Tratar los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del Reglamento (UE) 679/2016 General de Protección de Datos, relativo a la seguridad del tratamiento, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso. En particular, se obliga a aplicar las medidas de protección del nivel de riesgo y seguridad ajustadas al Esquema Nacional de Seguridad de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Adicional primera de la Ley Orgánica 3/2018 de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

## DATUAK BABESTEKO INFORMAZIOA

Datuak Babesteko 679/2016 (EB) Erregelamendu Orokorren 28. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorritik, adjudikaziodunak, tratamenduaren arduraduna den aldetik, betebeharrak bete beharko ditu eta betetzen dituela bermatzen du, aurretik adierazi diren datu pertsonalen tratamenduari dagokionez:

- a) Datu pertsonalak tratatzea proposamenean edo beste dokumentu batzuetan jasotako jarraibideen arabera, eta, hala badagokio, Tratamenduaren Arduradunaren erakundeak emandakoak.
- b) Datu pertsonalak ez erabiltzea edo aplikatzea, kontratuaren xedea betetzeko ez bada. Tratamenduaren arduradunaren pertsonak datuak beste helburu baterako erabiltzen baditu, jakinarazi edo klausula hauek bete gabe erabiltzen baditu, tratamenduaren erantzule izango da, eta pertsonalki egindako arau-hausteen erantzule izango da.
- c) Datu pertsonalak tratatzea segurtasun-irizpideekin eta Datuak Babesteko 679/2016 (EB) Erregelamendu Orokorren 32. artikuluan aurreikusitako edukiarekin bat etorritik, tratamenduaren segurtasunari buruzkoa, eta eskuragarri dituen datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasun-neurri teknikoak eta antolakuntzakoak behatzea eta hartzea. Zehazki, Segurtasun Eskema Nazionalera egokitutako arrisku- eta segurtasun-maila babesteko neurriak aplikatzera behartzen da, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoaren lehen xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera.

- d) Mantener absoluta confidencialidad sobre los datos personales a los que tenga acceso para la ejecución del contrato, así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido. Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta de la adjudicataria, siendo deber de ésta el de instruir a las personas que de ella dependan acerca del deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación del servicio o de su desvinculación.
  - e) Garantizar que las personas autorizadas para el tratamiento de los datos personales objeto de esta contratación, se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, a cuyos efectos deben ser informadas convenientemente, manteniendo a disposición de la Responsable del Tratamiento la documentación acreditativa y que reciben la formación necesaria en materia de protección de datos personales.
  - f) No comunicar ni difundir los datos personales a terceros, ni siquiera para su conservación, salvo en ejecución del contrato y las obligaciones legales que de él se deriven.
  - g) Nombrar Delegado de Protección de Datos, en caso de que sea necesario según el Reglamento (UE) 679/2016 General de Protección de Datos y comunicarlo a la Responsable del Tratamiento, también cuando se produzca una designación voluntaria, así como la identidad y datos de contacto o, en su defecto, de las personas funcionalmente responsables a efectos de cumplimiento de la regulación del tratamiento de datos personales.
  - h) Tratar los datos personales dentro del Espacio Económico Europeo u otro espacio fuera de él siempre que sea
- d) Konfidentzialtasun osoa izatea kontratua gauzatzeko eskura dituen datu pertsonalei buruz, bai eta haien tratamenduaren ondoriozkoei buruz ere, edozein euskarritan eskuratu direla ere. Esleipendunaren konturako tratamenduaren edozein fasetan esku har dezakeen pertsona orok izango du betebeharrak, eta esleipendunaren betebeharrak izango da haren mendeko pertsonen sekretu-betebeharraren berri ematea, eta betebeharrak horri eustea, baita zerbitzua ematen amaitu ondoren edo zerbitzutik kendu ondoren ere.
  - e) Kontratazioaren xede diren datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonen, berriaz eta idatziz, konfidentzialtasuna errespetatzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea. Horretarako, behar bezala informatu beharko dira, eta tratamenduaren arduradunaren esku utziko dituzte datu pertsonalak babesteko beharrezko prestakuntza jasotzen duten egiaztagiririk.
  - f) Datu pertsonalak hirugarrenei ez jakinaraztea edo zabaltzea, ezta gordetzeko ere, salbu eta kontratua betearaztean eta horren ondoriozko legeko betebeharrak.
  - g) Datuak Babesteko Ordezkaria izendatzea, beharrezkoa izanez gero, Datuak Babesteko 679/2016 (EB) Erregelamendu Orokorren arabera, eta tratamenduaren arduradunari jakinaraztea, baita borondatezko izendapen bat egiten denean ere, bai eta identitatea eta harremanetarako datuak ere, edo, halakorik ezean, funtzionalki erantzule diren pertsonenak, datu pertsonalen tratamenduaren erregulazioa betetze aldera.
  - h) Datu pertsonalak Europako Esparru Ekonomikoaren barruan edo esparru horretatik kanpo tratatzea, baldin eta

considerado por la normativa vigente como de seguridad equivalente, en cuyo caso deberá acreditarse las garantías establecidas para las transferencias internacionales de datos que se regulan en los artículos 44 a 50 del Reglamento General de Protección de Datos, sin las cuales no será posible la contratación, salvo que esté obligado a ello en virtud del Derecho de la Unión o del Estado miembro que le resulte de aplicación. En caso de que los servidores se ubicaren fuera del Espacio Económico Europeo deberá también acreditarse las garantías establecidas para las transferencias internacionales de datos que se regulan en los artículos 44 a 50 del Reglamento (UE) 679/2016 General de Protección de Datos sin las cuales no será posible dicha subcontratación.

- i) Comunicar a la Responsable del Tratamiento, de forma inmediata y a más tardar en el plazo de 48 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales a su cargo de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que haya tenido o pueda tener, que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceros de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del contrato.
- j) Facilitar, en el momento de la recogida de los datos, la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar de conformidad con las instrucciones del Responsable del Tratamiento.
- k) Atender al ejercicio de derechos relativos al tratamiento de datos personales.

indarreko araudiak segurtasun baliokidetzat jotzen badu; kasu horretan, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorren 44. artikulutik 50. artikulura bitartean arautzen diren datuen nazioarteko transferentzietarako ezarritako bermeak egiaztatu beharko dira, eta horiek gabe ezin izango da kontraturik egin, salbu eta horretara behartuta badago Batasuneko edo aplikagarri zaion estatu kideko zuzenbidearen arabera. Zerbitzariak Europako Esparru Ekonomikotik kanpo badaude, Datuak Babesteko 679/2016 (EB) Erregelamendu Orokorren 44. artikulutik 50. artikulura bitartean arautzen diren datuen nazioarteko transferentzietarako ezarritako bermeak ere egiaztatu beharko dira, horiek gabe ezin izango baita azpikontratatorik egin.

- i) Tratamenduaren arduradunari jakinaraztea, berehala eta 48 orduko epean beranduenez, bere kargura dituen datu pertsonalen segurtasunaren edozein urraketaren berri izatea, bai eta gorabehera dokumentatzeko eta jakinarazteko garrantzitsua den informazio guztia edo informazioa tratatzeko eta kudeatzeko sisteman izandako edo izan dezakeen akatsen bat ere, datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo erabilgarritasuna arriskuan jartzen duena, bai eta kontratua gauzatzean lortutako datuak eta informazioak hirugarrenei jakinaraztearen ondorioz konfidentzialtasunaren edozein urraketa eragin dezakeena ere.
- j) Datuak biltzeko unean, tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera egingo diren datu-tratamenduei buruzko informazioa ematea.
- k) Datu pertsonalen tratamenduari buruzko eskubideak baliatzea.

- l) Llevar un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta de la Responsable del tratamiento.
  - m) Destruir, una vez finalizada la prestación del servicio, o devolver a la responsable del tratamiento los datos personales y, en su caso, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por el encargado. No obstante, el encargado puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
  - n) Colaborar con la Responsable del Tratamiento en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de la realización de evaluaciones de impacto en protección de datos personales y consultas previas a las autoridades competentes; teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento y la información de la que disponga.
  - o) Disponer de evidencias que demuestren el cumplimiento por el Encargado del tratamiento de la normativa de protección de Datos Personales y del deber de responsabilidad activa, que habrá de poner a disposición de la Responsable de Tratamiento en caso de solicitarse.
- l) Tratamenduaren arduradunak egindako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistroa eramatea.
  - m) Zerbitzua amaitu ondoren, datu pertsonalak suntsitzea, edo tratamenduaren arduradunari datu horiek dituzten euskarriak itzultzea, prestazioa bete ondoren. Itzulketak berekin ekarri behar du arduradunak erabilitako ekipoen informatikoetan dauden datu guztiak ezabatzea. Hala ere, arduradunak kopia bat gorde dezake, datuak behar bezala blokeatuta, prestazioa gauzatzearen erantzukizunak erator daitezkeen bitartean.
  - n) Tratamenduaren arduradunarekin lankidetzan aritzea, datu pertsonalen babesaren gaineko eraginaren ebaluazioak egiteko eta agintaritza eskudunei aldezturik kontsultak egiteko, tratamenduaren izaera eta eskura duen informazioa kontuan hartuta.
  - o) Tratamenduaren arduradunak datu pertsonalak babesteko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharrak betetzen dituela frogatzen duten ebidentziak edukitzea, eta, hala eskatuz gero, tratamenduaren arduradunaren eskura jartzea.

Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuíbles de forma añadida a la prestación del servicio y tendrán la misma duración que éste. Sin perjuicio de ello, el deber de secreto continuará vigente a la finalización del contrato y sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución del contrato.

Hemen jasotzen diren betebeharrak eta prestazioak ezin dira ordaindu zerbitzua emateari gehituta, eta zerbitzuaren iraupen bera izango dute. Hori gorabehera, kontratua amaitzean sekretu-betebeharrak indarrean jarraituko du, denbora-mugarik gabe, kontratua gauzatzen parte hartzen duten pertsona guztientzat.